



CARAVANISTEN

ØSTFOLD

MEDLEMSBLAD FOR NCCs ØSTFOLDDELING



NR. 1

1967



AVD. ØSTFOLD

## STYRET:

### FORMANN:

E. Jahren - Pedersen (Lingen),  
Lisleby, Fredrikstad.

### VISEFORMANN:

Egil Malmquist,  
Låbyveien 39, Halden.

### SEKRETÆR:

Thor Jervell Hansen,  
Steffensvei 14, Fredrikstad.

### KASSERER:

Ivar Thorbjørnsrød,  
Thorbjørnsrød, Moss.

### STYREMEDLEM:

Kåre H. Svensen,  
St. Mariegt. 99, Sarpsborg.

### VARAMANN:

John Haltuff,  
Langli p.å. Spydeberg.

### REDAKTØR AV "ØSTFOLD-CARAVANISTEN":

Thor Jervell Hansen,  
Steffensvei 14, Fredrikstad,  
Kontor: 11 351  
Privat: 17 307



## VI FØLER.....

trang til å gratulere oss selv. Til å gi oss selv en liten blomst. Til å sette et lite merke i almanakken. Ikke fordi vi føler oss så "framifrå", men fordi vi har greid å lage vår første avis - på tross av vår meget unge alder.

Dette er ikke noe litterært mesterverk

trykket i offset og med flotte farver, men som De ser, ganske enkelt stensilert på den "gode gammeldagse" måten. Vi har simpelthen ikke råd til en mere avansert avis.

La oss her få innskyte at alle utgifter i forbindelse med denne avisen er dekket gjennom annonser. Vi synes at enhver forening med respekt for seg selv bør ha sin egen avis - som et kontaktmiddel. La oss få rette en henstilling til medlemmene. En henstilling om hjelp til å lage neste avis. Selv om dette første eksemplar ser noe enkelt ut, så ligger det meget arbeid bak. Derfor vil vi ha hjelp fra dere. Det er sikkert flere av dere som har et og annet på hjertet. Det er sikkert en eller annen som har opplevd noe artig i en ferie, noe som kan være moro å dele med oss andre. Det er sikkert også medlemmer som har gode tips for caravanister som kan deles med andre. I tilfelle ville vi være meget takknemlig for å høre noen ord om dette. Vi er takknemlig for ethvert bidrag. Vi på vår side skal på alle måter forsøke å lage en god medlemsavis - men som sagt, vi trenger hjelp.

Så var det navnet på avisa. I mangel av noe bedre synes vi at "Østfold-Caravanisten" er et greit og betegnende navn, men hvis det skulle være medlemmer som har noe bedre å foreslå, så er vi selvfølgelig takknemlig for alle forslag.

Red.

# LINGEN HAR ORDET

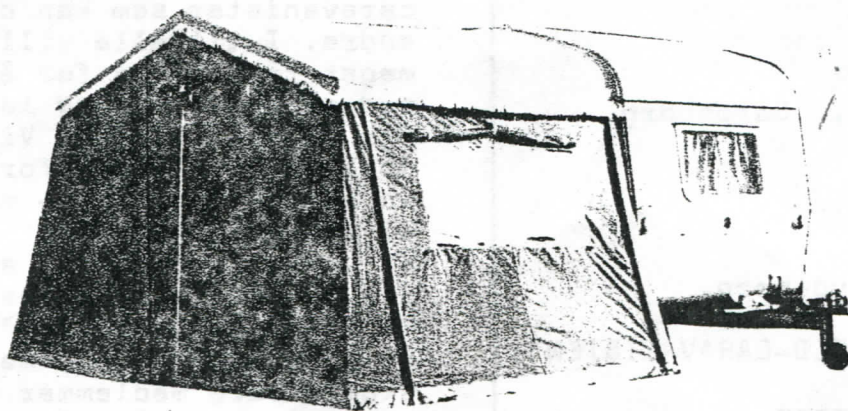


Caravan-venner!

Ja, så er det et faktum. Vi har nu endelig fått vår egen avdeling i Østfold. Dette har vi ventet på så lenge. Det er med glede jeg skriver dette til mine caravan-venner i Østfold, og det til og med i vår avdelings første egne avis, som er redigert av vår sekretær Thor Jervell Hansen (han er utrettelig) som har en interesse og iver av det skjeldne. Jeg håper vi får beholde ham med samme iver lenge. Vår mening med avdeling Østfold er at vi skal lære hverandre å kjenne, utveksle våre meninger og erfaringer når det gjelder caravan. Lå oss håpe at vi blir en stor caravan-familie hvor vi kan møtes og ha uforglemmelige møter og turer. Jeg håper at vi med det første kan sette igang med egne campingplasser i Østfold.

Vi i Østfold har så mange muligheter til å få egne campingplasser - om ikke så store, kan vi kanskje få flere små. Kanskje vi kan få plasser i nærheten av en herlig badestrand, ja, hvem vet? Vi har mange caravan-venner som ikke har de mulighetene som vi her i Østfold har, derfor ville det være meget hyggelig om vi fikk anledning til å innvitte våre caravan-venner som ikke har disse muligheter. Som en av de elste medlemmer i Norsk Caravan Club (medlem nr.32) må jeg si, at så meget glede og hygge har min familie og jeg sjelden hatt. Alle de gode venner vi har fått, både i Norge og i andre land rundt i Europa, mener jeg skyldes vår caravan. Det har vist seg at folk som har caravan har en egen evne til å hygge seg sammen, store og små. Derfor er det med stor glede og interesse jeg ser på vår avdeling, at den samme glede vil komme våre medlemmer tilgode som jeg selv har hatt.

# LINGEN FORTELT



LINGEN INDUSTRI

E. JAHREN-PEDERSEN

Lisleby pr. Fredrikstad - Tlf. 72 71, 72 73 17271-17272

AVD. CAMPING: TLF. 17627



# VÆR FORSIKTIG

Under vår ferietur til Tyskland sist sommer, var vi utsatt for noe ganske pussig. Syd for Hamburg tok vi av fra Autobahn for å spise middag. Etter å ha funnet en koselig rasteplass begynte min kone på middagen, mens jeg sammen med vår lille datter på 3 år tok en liten tur rundt vogna for å strekke litt på beina. Mens vi oppholder oss her, stopper det en folkevogn, registrert i Hamburg, ved siden av oss. Ut av bilen kommer et ektepar med en liten hund, som i store sirkler beveger seg rundt vår caravan - tydelig nysgjerrige. Jeg begynte så smått å føle meg irritert over deres nysgjerrighet, og det var like før jeg roper til min kone at vi har fått besøk av et par "mat-sniker" da mannen sier til vår lille datter: "Den (hunden) biter ikke" Dette sier han vel og merke på reelt norsk. Det viste seg at dette paret hadde reist i 7 år med norske båter. Det hadde unektelig vært flaut om jeg hadde kommet med noen bemerkninger. Ekteparet hadde sett vår norsk-registrerte bil og caravan og ville selvfølgelig bare "friske opp" sitt norsk og høre litt nytt "hjemmefra!"

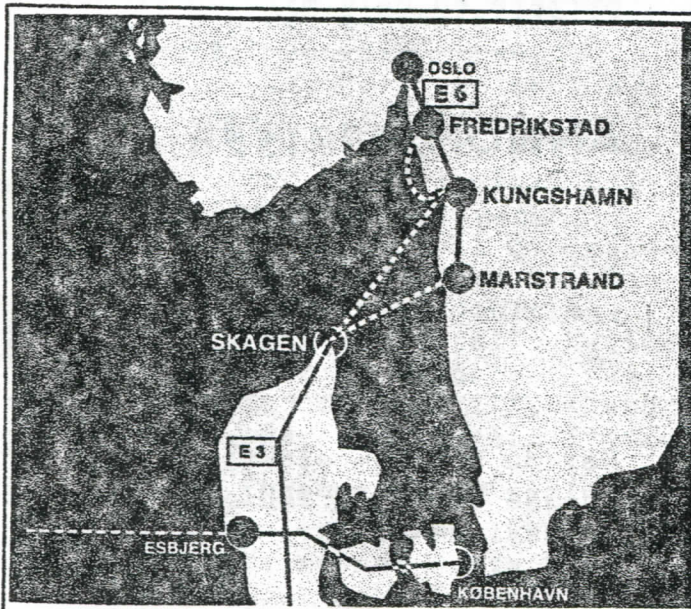
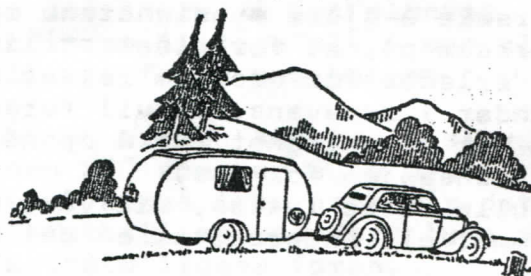
Men vi skulle få flere slike overraskelser på denne ferien. Under et opphold på en campingplass som het Waldsee i Hemelerwald i Midt-tyskland, ble vi tilsnakket av en amerikaner på et fullkomment perfekt norsk. Denne karen studerte vårt språk ved universitetet i Oslo. Han camperte sammen med hele sin familie på samme plass som oss

Vi fikk oss selvfølgelig en meget lang og hyggelig prat.

Tildragelse nr. tre skjedde i Syd-danmark hvor vi skulle stoppe et par dager. Vi var på hjemvei. Om morgenen da jeg tittet ut av campingvognen, fikk jeg se at vi hadde fått naboer i løpet av natten. Det var et hollandsk ektepar. Mens jeg står i døren og kikker over mot vår nye nabo, går døren opp og hollenderen ser over mot meg og utbryter: "Jøss, så trøtt du ser ut a'gitt" - på norsk. Det viste med all mulig tydelighet at det er flere hollendere enn Verkerk og Schenk som kan norsk. Denne karen hadde jobbet for Telegrafverket i Norge i noen måneder og erhvervet sine språkkunskaper under dette oppholdet - sogar et meget perfekt norsk.

Det jeg vil fram til i denne artikkelen er: VÆR FORSIKTIG. Tro ikke at du er den eneste på campingplassen som kan norsk. Du kan få overraskelser!

oooooooooooo



## EN LUKSUSTUR TIL

## HVERDAGSPRIS MED

## BILFERGEN STELLA MARINA

Agent, Fredrikstad:  
SKAARBERGS REISEBYRÅ, Tlf. 15 815

Agent, Skagen:  
SKAGEN REJSEBYRÅ, Tlf. 43 100

Rederi: SKAGERAKPILEN A/S.  
Pilestredet 31, Oslo.

# SJOKK FOR HUNDEEIERE



Fra det danske caravan-blad "Appen-dix" saksler vi:

Det Danske Veterinærdirektoratet holder på å utarbeide en bekjentgjørelse om forbud mot å medta hunder på reiser utenfor Skandinavia.

Forbudet blir totalt, d.v.s. at det blir ingen mulighet for dispensasjon, kun hunder som skal på utstilling vil slippe gjennom nåløyet.

Hittil har hunder kunnet medtas på reise sydover når vaksinasjon ble foretatt ikke senere enn 14 dager for avreisen, dessuten skulle hundene vises for grenseveterinær ved tilbakekomst.

Grunnen til forbudet skyldes faren for hundegalskap. Vi følger på denne måte Norge, Sverige og Finland, som allerede har innført forbudet. Man kan fritt ta med hund til de nordiske land.

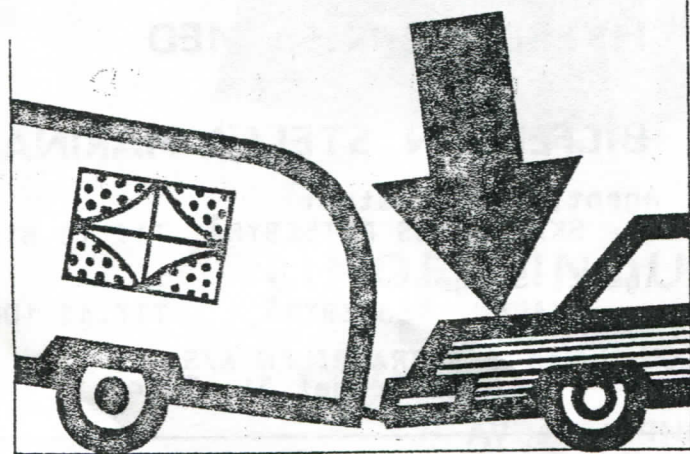
Bekjentgjørelsen trer i kraft innen ferie-rusjet setter igang, så det er nødvendig for våre medlemmer som er hundeeiere, å være oppmerksom på dette forhold når ferien skal planlegges.

Dansk Caravan Klub vil allikevell forsøke å gjøre myndighetene oppmerksom på, at forholdet er litt anderledes for oss som reiser med hunder i caravans. Vi vil forsøke om det er mulighet for å oppnå dispensasjon for oss.

Skulle dette lykkes, vil våre medlemmer bli underrettet om dette.

## FARE!

### TENK FØR DU LASTER



## VI MINNER OM...

Caravan-utstillingen i Oslo i dagene fra 20. til 24 april. Selv om man har vogn fra før, så kan det jo være at utstillingen vil gi enkelte gode tips - som kan tilpasses ens egen vogn.

### TI MILLIONER REISENDE

har nyttet Fuglefluktlinjen siden denne korteste forbindelsen mellom Skandinavia og Vesttyskland ble åpnet 14. mai 1963.

## STORRENGJØRING

Til sommeren skal danskene holde "storrengjøring" langs badestrendene sine. Det er handelsdepartementet som har tatt initiativet, og aksjonen omfatter en stor del av de offentlige badestrendene. Problemet med den økende forurensningen av danske badestrender med olje, avfall og vrakgods er blitt ingående undersøkt av et utvalg, som innstiller på en 3-årig kampanje, som for det første årets vedkommende er anslått å koste nærmere en halv million kroner.

## ANNONSEPRISER

1/1 side .....	Kr. 100,00
1/2 " .....	" 50,00
1/4 " .....	" 25,00
Småannonser...	" 10,00

Har du hørt om elektrikereren som fulgte med strømmen?

redegjorde herr Brøndahl om sommerens rally i Wien. På spørsmål fra salen hva en slik tur ville komme på, nevnte herr Brøndahl anslagsvis ca. 1500.00 kr. eller mer. Denne bemerkningen skapte endel røre i et lite selskap som var tilstede. Herr Brøndahl ble av en indignert dame beskylt for å gi falske opplysninger. Hun mente at en slik tur ville koste mye mere. Men redaktøren tror at herr Brøndahl har sine ord i behold. La oss gjøre et lite regnestykke: Hvis man f.eks. tar "Stella Marina" fra Fredrikstad til Skagen så koster dette tur-retur kr.242.- med bil, caravan og 2 voksne. Fra Skagen til Wien er det ca. 140 norske mil. Hvis vi regner at bilen bruker i overkant av 1 liter pr. mil, så blir dette ca. 300.- kroner. I tillegg kommer olje etc. så la oss rundt regnet si at vi har bilutgifter på 500.00 kr. La oss så anta at vi provianterer i Danmark for 300.- kr. Da skulle vi komme langt på vei. Hva vi kjøper av suvernirer, vin, brennevin o.s.v. er jo forsåvidt saken uvedkommende. Vi har i vårt lille regnestykke kommet til vell 1000.-kr. Vi trenger forsikringer, det grønne kortet, samt campingplass-avgifter. Dette vil langfra overstige 500.- kr. Hva campingplass-avgift angår, så går det jo an å overnatte utenfor disse. Man kan f.eks. overnatte på en bensinstasjon, selvfølgelig med eierens samtykke. Da har vi straks spart inn noen kroner. Hva vi vil fram til er at det lar seg gjøre. Derom er det ingen tvil. Hva man vil unne seg av luksus under en ferie får jo være opp til enhver. For moro skyld. Hvis man skal reise til Danmark via Gøteborg med "Sessan", så koster dette 360.- kr. tur-retur. Med "Cort Adeler" blir reiseutgiftene over 500.- kr. Det er vel da ingen tvil om hvilken må man billigst kan komme til kontinentet på. En annen god ting. Hvis man reiser med "Stella Marina" fra Fredrikstad om morgenen, kan man utmerket godt være i Tyskland om kvellen. Båten er nemlig framme i Skagen ca. kl. 15.00 La oss tilslutt få gjøre oppmerksom på at tekstreklamen ikke er tilsiktet. Vi nevner dette kun for at våre medlemmer skal ha nytte av

det. Hvis noen av medlemmene akter seg til utlandet i sommer, bør man imidlertid være ute i god tid med sine bestillinger av ferjer.

Red.

## NEDSLÆNDE

EKSTRA BESKATNING AV CARAVANS PÅ FERJENE.

(APPEN-DIX).

Når det gjelder å trekke penger ut av folk er det lett å bli enige. Samtlige danske bilferjer, inkl. DSB, har vedtatt fra de nye sommerseilplaners ikrafttreden, å legge en ekstra avgift på caravans, idet man mener at den lille meter som blir mellom bilen og campingvognen hittil ikke har kostet noe. Plassen blir forringet tilsvarende for de øvrige trafikanter - er motiveringen.

## VET DE ..

-at vi ble omtalt i radio da avdelingen ble stiftet? Riktignok så var det "bare" i Østfoldnytt i sendingen til sjøfolk - men allikevell. Vi føler oss beæret

- at vi er den eneste lokalavdeling innen NCC som har egen avis? Det er altså ikke bare når det gjelder fotball og utendørs lude at vi i Østfold ligger foran.

- at vår avdeling har eget postboks? Adressen er: Postboks 24, Lisleby.



Bind aldri hunden til Campingvognen ...

## GODE FERIETIPS.

Går turen utenlands isommer?  
Er du i tvil om f.eks. camping-  
plassenes beskaffenhet nedover  
i Europa? Vi står mer enn gjerne  
til medlemmenes tjeneste med alle  
opplysninger. Vi har fortegnelse  
over alle organiserte campingplas-  
ser i Europa, Nord-Afrika og det  
Nære Østen, Hvordan plassens be-  
lignhet er, hvordan bekvemmelig-  
hetene er, om det er butikk på  
plassen etc.etc. Kort sagt, vår  
fortegnelse gir svar på alle slike  
spørsmål.

Disse opplysninger er selvsagt  
tilgjengelig for våre medlemmer.  
Vi kan, om du vil, hjelpe til med  
å legge opp hele reiseruten. Etter  
mange års caravan-ferier rundt om  
i Europa, sitter vi selvfølgelig  
inne med en mengde gode erfaringer  
- erfaringer som vi vil la  
komme våre medlemmer tilgode.  
For de medlemmer som bor i f.eks.  
Indre Østfold, og som muligens  
ikke har så lett vei til et reise-  
byrå, kan vi selvfølgelig ordne  
med plassbestillinger og billetter.

Vi står i intimt samarbeide med  
et av fylkets elste og mest vell-  
renomerte reisebyråer.  
Disse tjenester koster selvsagt  
ikke noe. Vi er kun interessert  
i å hjelpe våre medlemmer.  
Altså: Skriv eller ring til oss.  
Adressen er: Postboks 24, Lisleby.

oooooooooooo

I en vakker bukt under furutrær  
nær Umag ved den jugoslaviske  
Adriakysten er en ny, internasjon-  
al campingplass innredet med plass  
til ca. 2000 telt (vogner) og biler.  
Leiren har butikk, der turistene  
kan kjøpe mat og suvenirer, foruten  
en restaurant og vekslingskontor.  
Foruten en ren og fin strand,  
omgitt av subtropisk vegetasjon, er  
det også to fiskedammer innenfor  
leirområdet.

oooooooooooo

Har du hørt om loddselgeren som  
hadde nervøse trekninger -

# ***1/3 SVERRE SKAARBERG***

## **REISEBYRÅ**

NYGAARDSGT. 28 - FREDRIKSTAD - BOKS 1 - TELEFON: 15 815

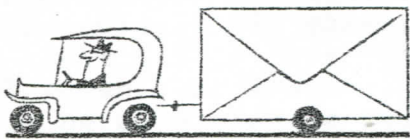
**FERGEBILLETTER**

**HOTELLRESERVASJONER**

**REISEFORSIKRINGER**

**SELSKAPSREISER**

# LESERBREV



Under denne rubrikken har vi tenkt å svare på brev eller forespørslør fra våre medlemmer. På vårt siste møte fikk undertegnede dette spørsmål fra en av våre medlemmer:

Skal vi ha med våre koner på alle møter?

Til dette vil jeg svare et ubetinget ja. Medlemskapet i NCC er kollektivt. D.v.s. at hele familien er medlemmer - så hvorfor ikke ta med kona?

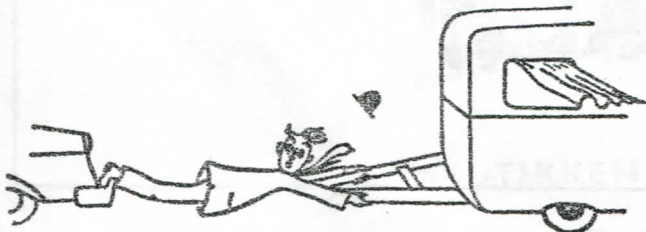
Det er da bare hyggelig - nemlig.

## FEHMARN

Dette ferieparadiset i Østersjøen vil til sommeren bli et veritabelt campingsenter. Mens det opprinnelig var meningen å begrense campingmulighetene til 3 500 telt, fordelt mellom 7 plasser, har de stedlige myndighetene besluttet å utvide kapasiteten til i alt 15 000 telt. Når en ikke tar sikte på en enda sterkere konsentrasjon, er det av sanitære hensyn.

## IRLAND

De som besøker Irland i mai og oppholder seg der i 7 dager, trenger bare betale for de seks. 374 hoteller og "gjestehus" foruten 38 båt-, bil- og sigøynervognutleiere har sluttet seg til den nye maiplanen. Mai går for å være den vakreste feriemåneden på Den grønne øy. Da skal også ørreten bite villigst der.



## CAMPING I ØST

Østeuropa gjør store anstrengelser for å tiltrekke seg valutasterke vestturister, og legger også forholdene til rette for billister. I Ungarn har de blandt annet med sikte på disse siste anlagt ganske mange campingplasser. For å kunne nytte dem, må en imidlertid løse campingkuponger for ca. 48,00 kr. døgnet i minst 7 døgn eller for ca. det halve hvis en er medlem av en campingorganisasjon. Plassene er inndelt i 2 klasser. De beste har en språkkyndig forvalter, vaske- og dusjanlegg, wc, vannledning, kjøkkenutstyr, elkontakter og telefon. En løser campingkupongene ved grensen, betaler i vestvaluta og får forinter til gjengjeld.

Det er tillatt å telte også utenom campingplassene i Ungarn etter avtale med de stedlige myndigheter. Men det anbefales å nytte de offisielle campingplassene. Ved Balatonsjøen finner en 10 første- og 17 annenklassers plasser. Førsteklasses plasser er også anlagt i nærheten av de største byene.

I Bulgaria finnes det 120 campingplasser, som alle er utstyrt med toiletter, vaskekommer, dusjer, kafeer og kiosker. Avgift: ca 2,- kr døgnet pr. person. Barn under 7 år går gratis, under 12 år for halv pris. Her er det 3 kategorier, avgift i den laveste ca. 1,50.

## NYE MEDLEMMER

Herr Alf Halfdan Lie, Mysen,  
Herr Reidar B. Jensen, Halden,  
Herr Knud Selmer-Olsen, Aremark  
ønskes velkommen i "Familien"

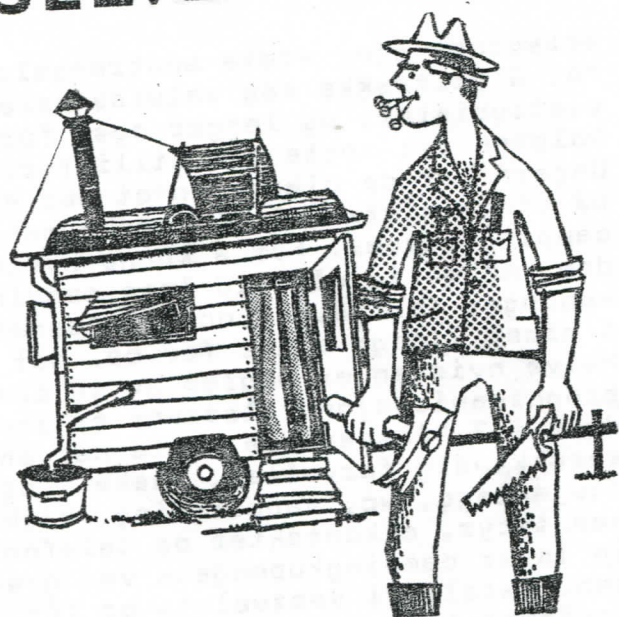
DET ER VEL EN SELVFØLGE AT MEDLEMMER AV ANDRE AVDELINGER ER VELKOMMEN PÅ VÅRE MØTER.





**SELVBYGGER ?**

**ECCLES**



**NEI - DA ER  
DET BEDRE  
Å SNAKKE  
MED.....**



**GUSTAVSEN'S AUTO**  
HANS NIELSEN HAUGESGT. 9 - FREDRIKSTAD

**ALT KAROSSERIARBEIDE**

UTFØRES HURTIG OG SOLID

**SELVFØLGELIG OGSÅ**

**PÅ CAMPINGVOGNER**

**MOUM KAROSSERIVERKSTED**

INNH. LOUIS SOLGAARD

TLF. 14 175

## NY SNARVEI

Norske billister på vei til Italia eller Jugoslavia til sommeren, vil gjøre klokt i å se bort fra den "klassiske" ruten over Brenner. Man kommer fortere og behageligere frem langs den nye Felbertauernstrasse som skal åpnes offisielt den 24. juni.

Den nye fjellveien over Felbertauern er 7 meter bred, med en gjennomsnittlig stigning på sørrampen på 3,7 %, på nordrampen 4,8. Den er skredssikker året rundt og har samme kapasitet som Brenner, d.v.s. 1000 biler i timen. Den største fordel er at strekningen sparer billisten for ca. 100 km. mellom München og Adriaterhavet, og snaue 150 km. mellom Stuttgart og Adriaterhavet.

Den nye alpepassveien ligger temmelig nøyaktig midt mellom Brenner og Katschberg. Den begynner i Mittersill og ender etter 38 km. i Matri. Den knytter sammen de østerrikske forbundslandene Salzburg og Tirol, og fører så direkte som mulig fra Kitzbühl til Linz.

5 km. av strekningen går i tunnel. Felbertauerntunnelen er dermed Østerrikes lengste veitunnel, og er

forsynt med friskluftkanaler. Tunnel gjennomfarten er ikke gratis. En må betale ca. 29.- kr. pr. personbil. Selskapet regner med å få inn så mye i form av bompenger til at anlegget kan være amortisert innen 1985. Det har kostet over 200 millioner kroner.

Felbertauernveien er overhodet den første nye alpepassveien som er stukket ut siden romertiden. Den østerrikske stat, forbundslandet Tirol og en del kommuner har gått sammen om finansieringen.

NSU - CAMPING JESOLO.

(Appen-Dix)

Denne, for mange så velkjente, campingplass, har lidd store skader ved oversvømmelsene sist høst, og det er usikkert om man rekker å utbedre skadene innen campingsesongen setter inn.

Det meddeles at skadene løper opp i ca. 300 millioner Lire.

oooooooooooo

**NÅR DET GJELDER ELEKTRISKE HUSHOLDNING-  
APPARATER, BELYSNINGER, RADIO OG TV, ELLER  
INSTALLASJON I DERES BOLIG ELLER FABRIKK, SÅ  
KONTAKT OSS. VI FØRER LAGER AV OG MONTERER  
DE NYE INNTAKS-SKAP FOR DERES CARAVAN.**

**VELKOMMEN TIL**

**A/INSTALLATØREN**

**BUTIKKEN MIDT PÅ TORVET**

**FREDRIKSTAD**

# HURRA!!

I skrivende øyeblikk holder styret i avdelingen på med forhandlinger om leie av en campingplass i Råde. Plassen ligger på Øven og har egen stor sandstrand med skog rundt på 3 kanter. Plassen ligger m.a.o. helt ned til sjøen. Plassen har tidligere vært drevet som campingplass, men da den gamle eieren er trett av alt arbeidet forbundet med driften, kan han være interessert i et leieforhold. Det er her vår avdeling kommer inn i bildet. Vi mener at denne plassen bør kunne drives med overskudd. Med til plassen hører også en brakke som med litt oppussing med fordel kan brukes til f.eks. klubblokale. Kiosk kan antagelig skaffes med tanke på salg av is og leskedriker. Dette er vel noe å se fram til. Hvis dette går i orden, kan jeg love at medlemmene har noe å glede seg til. Det er ikke hver dag man blir tilbudt en slik vakkert beliggende plass - attpå til med egen badestrand. Vi skal komme nærmere tilbake til disse planene.

# LER DE?



elaus

"Bare kom opp igjen.  
Vi er tilbake på veien"



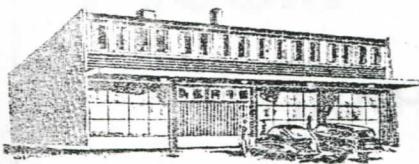
"For en råtten reklame!  
I brosjyren er det  
en NYYYDELIG jente  
i vinduet!"



"Det jeg misunner en  
campingvogn-eier er  
den fullstendige  
friheten!"

# BILLAKKERING

# HURTIG OG RIMELIG



**A. OLSEN**

FREDRIKSTAD

LAKKERINGSVERKSTED

TELF. 2372 - PRIVAT 6583